

5. FESTIWAL ETHNO PORT POZNAŃ

9-11.08.12 Stare Koryto Warty



Festiwal Ethno Port – jeden z 25 najlepszych festiwali world music na świecie wg prestiżowego miesięcznika „Songlines – odbędzie się w tym roku po raz piąty. Dwie festiwalowe sceny staną w Starym Korycie Warty; niektóre z punktów programu realizowane będą także w Centrum Kultury „Zamek” (warsztaty dla dorosłych), Maglu Kultury (warsztaty dla dzieci), Fabrice, która jest naszym festiwalowym klubem oraz w Pawilonie Nowej Gazowni (pokazy filmów i wykłady).

Festiwal rozpocznie koncert niezwykle żywiołowej grupy Dikanda, zamknie – izraelsko-amerykański zespół o międzynarodowej sławie Balkan Beat Box, znany z odważnych fuzji muzyki żydowskiej, bałkańskiej i arabskiej. Występy BBB to prawdziwy show miksujący dźwięki i obrazy Bliskiego Wschodu, Północnej Afryki, Bałkanów i Wschodniej Europy. Przez trzy dni festiwalu odbędzie się w sumie 12 koncertów. Wśród nich niewątpliwie jedną z największych atrakcji będzie spotkanie z meksykańskim akordeonistą i wokalistą Celso Piña, który łączy tradycyjną środkowoamerykańską muzykę z elementami ska, reggae, rap, hip-hop czy R&B. Charyzmatyczny francuski muzyk Titi Robin zaprezentuje materiał ze swojego najnowszego trzypłytowego albumu „Riverbanks” nagranych w Indiach, Turcji i Maroku. Z Holandii przyjedzie międzynarodowa formacja Arifa, która dawne melodie ze świata Arabii i Bałkanów niezwykle udanie osadza we współczesnym kontekście, a z Bułgarii – tradycyjny zespół żeński Na Visoko działający od 60 lat w ukrytej w górach bułgarskiej wsi.

Formacja Noreum Machi, specjalizująca się w wirtuozerskiej muzyce wykonywanej na instrumentach perkusyjnych, przedstawi swego rodzaju sceniczną adaptację tradycyjnego koreańskiego rytuału. Na festiwalu wystąpią także Amit Carmeli z Izraela i Joca Perpignan z Brazylii, którzy wcześniej prowadzić będą warsztaty wokalne-rytmiczne. EPP to także projekty przygotowane specjalnie na festiwal. Niezwykle interesująco zapowiada się wspólny premierowy projekt trzech muzyków: Maâllem Mokhtar Gania z Maroka zagra z amerykańskim perkusistą Michaëlem Zerangiem oraz poznańskim klarncistą Wacławem Zimpelem.

Wybitny trębacz Antoni Gralak pojawi się w Poznaniu ze swoim autorskim projektem YeShe. EPP to także świetna okazja, by usłyszeć, co interesującego dzieje się na polskiej scenie world music. Obok już wymienionych do wzięcia udziału w festiwalu zaprosiliśmy zespoły: Vidlunnia i Klezmafour.



9.08. | Stare Koryto Warty | godz. 18.30

DIKANDA / Polska *~ Balkan Port – scena
TITI ROBIN – Riverbanks / Francja, Turcja, Indie, Maroko – namiot
CELSE PIÑA / Meksyk – scena

10.08. | Stare Koryto Warty | godz. 17.00

AMIT CARMELI / Izrael & **JOCA PERPIGNAN** / Brazylia – namiot
YeShe / Polska – scena
MAÂLLEM MOKHTAR GANIA, MICHAEL ZERANG, WACŁAW ZIMPEL – premiera
/ Maroko, USA, Polska – namiot
NOREUM MACHI / Korea – scena

11.08. | Stare Koryto Warty | godz. 17.00

VIDLUNNIA / Polska – scena
NA VISOKO / Bułgaria *~ Balkan Port – namiot
KLEZMAFOUR / Polska – scena
BALKAN BEAT BOX / USA, Izrael *~ Balkan Port – scena
ARIFA / Holandia, Rumunia, Niemcy, Turcja – namiot

bilety: 50 zł (bilet na jeden dzień), 80 PLN (karnet)

do kupienia: kasa CK ZAMEK, www.eventim.pl oraz stacjonarne punkty sieci eventim.pl
dzieci i młodzież do lat 15 wstęp wolny (w towarzystwie osoby dorosłej z biletem)



WARSZTATY DLA DZIECI

7-8.08. | MAGIEL KULTURY, ul. Tylne Chwaliszewo 23/1 | godz. 16.00-20.00

ETHNOPORTOWE MALOWANIE - akcja dla dzieci (malowanie motywów festiwalowych na płócie przy ul. Tylne Chwaliszewo)

9.08. | MAGIEL KULTURY | godz. 11.45-16.30

11.45-12.30 warsztaty improwizacji w tańcu z muzyką etniczną

12.45-13.45 warsztaty ekologiczno-artystyczne „Eko jest spoko” (tworzenie recyklingowych instrumentów)

14.00-16.30 warsztaty kreatywne ze scrapbookingu „Magiel Kultury” (wykonanie kartki okolicznościowej)

10.08. | MAGIEL KULTURY | godz. 11.45-16.30

11.45-12.30 warsztaty improwizacji w tańcu z muzyką etniczną

12.45-13.45 warsztaty ekologiczno-artystyczne „Eko jest spoko” (tworzenie ekobizuterii)

14.00-16.30 warsztaty kreatywne ze scrapbookingu „Magiel Kultury” (przygotowanie zakładki do książki)

11.08. | MAGIEL KULTURY | godz. 11.45-16.30

11.45-12.30 warsztaty improwizacji w tańcu z muzyką etniczną

12.45-13.45 warsztaty ekologiczno-artystyczne „Eko jest spoko” (Eko Art-czyli dequpage na butelkach i słoikach)

14.00-16.30 warsztaty kreatywne ze scrapbookingu „Magiel Kultury” (tworzenie zawieszki)

Zajęcia dla dzieci w wieku 7-13 lat / ilość miejsc: 15 / wstęp wolny

Decyduje kolejność zgłoszeń na wszystkie lub na wybrane zajęcia.

Zapisy: e-mail: biuro@magielkultury.pl, tel.: 607 166 800



WARSZTATY DLA DOROSŁYCH

9-10.08. | Centrum Kultury ZAMEK | godz. 12.00-15.00

AMIT CARMELI / Izrael - warsztaty wokalne-rytmiczne

11.08. | Centrum Kultury ZAMEK | godz. 12.00-15.00

JOCA PERPIGNAN / Brazylia - warsztaty wokalne-rytmiczne

9-10.08. | Klub Fabrika | godz. 16.00

DRAGAN DAUTOVSKI / Macedonia - warsztaty instrumentalne

Ilość miejsc ograniczona, decyduje kolejność zgłoszeń / koszt warsztatów: 70 zł (karnet na warsztaty upoważnia do udziału we wszystkich wydarzeniach festiwalowych)

Zapisy: b.wisniewski@ckzamek.pl / wpłata na konto BZ WBK IBAN: 12 1090 1359 0000 0001 1519 0271



WYKŁADY I POKAZY

9.08. | Pawilon Nowej Gazowni | godz. 12.00

DZIEŃ KOREAŃSKI – spotkanie z członkami zespołu Noreum Machi / pokaz filmu „Sopyonje”, reż. Im Kwon-taek / prowadzenie: Emilia Wojtasik (Zakład Filologii Koreańskiej UAM)

10.08. | Pawilon Nowej Gazowni | godz. 12.00

DZIEŃ POSZUKUJĄCYCH – spotkanie z Andrzejem Bieńkowskim / projekcja filmów cyklu „Muzyka odnaleziona” / spotkanie z Jagną Knittel / pokaz filmu „Takich pieśni sobie szukam”

prowadzenie: prof. Waldemar Kuligowski (Instytut Etnologii i Antropologii Kulturowej UAM)

11.08. | Pawilon Nowej Gazowni | godz. 12.00

DZIEŃ BAŁKAŃSKI – spotkanie z Draganem Dautovskim, muzykiem i kompozytorem macedońskim / pokaz filmu „Zanim spadnie deszcz” reż. Milcho Manchevski / prowadzenie: Beata Pyrzanowska (Fundacja LuxSfera)

wstęp wolny



KLUB FESTIWALOWY: Fabrika, ul. Mokra 5

8.08. ETHNOSTART – godz. 19.30 koncert zespołu Czarolija, godz. 20.30 koncert zespołu Ferendzi, godz. 22.00 Jam Sasion z udziałem Afro Bandy

9.08. od godz. 21.00 afterparty DJ BALKAN

10.08. od godz. 21.00 afterparty DJ Empe

11.08. od godz. 21.00 afterparty DJ BALKAN

12.08. EPILOG – wspólne koncertowanie (zaproszeni artyści: Na Visoko / Bułgaria, Amit Carmeli / Izrael, Tygiel Folk Banda / Polska i wszyscy, którzy będą gotowi zagrać)

OBLICZA BENGALU
pokaz fotografii Marii Magdaleny Kwiatkiewicz

Stare Koryto Warty - płot przy wejściu na festiwal

Zdjęcia Magdy Kwiatkiewicz - inicjatorce powstania Galerii YES, współzałożycielki i współwłaścicielki firmy YES Biżuteria - opowiadają dwie historie z Bengal, krainy położonej przy ujściu wielkich azjatyckich rzek, kojarzonej z przeludnieniem, biedą i powodzią. Tymczasem znaleźć tam można zarówno okazję do trekkingu po porośniętych dżunglą wzgórzach, jak też i wielkie festiwale gromadzące pielgrzymów oraz Baulów, muzyków-mystyków, od stuleci wędrujących po wsiach i głoszących przesłanie uniwersalnej miłości poza podziałami religijnymi. Raz do roku spotykają się na Kenduli Mela, wielkim festynie, święcie muzyki, ale też ważnym wydarzeniu duchowym.

ETHNO REGIO - MIĘDZYCHÓD 2012

6-8.08. NCAKiODR „PROM” - Centrum Turystyki Rowerowej, Mierzyn

Amita Carmeli / Izrael - warsztaty muzyczno-wokalne

/ilość miejsc ograniczona/

7.08. godz. 18.00 Sala wielka NCAKiODR "PROM", Plac Kościuszki 9 / wstęp wolny
pokaz filmów „Muzyka odnaleziona” Andrzeja Bieńkowskiego i „Takich pieśni sobie szukam” Jagny Knittel. Wprowadzenie - Maciej Rychły.

8.08. godz. 18.00 Sala wielka NCAKiODR "PROM", Plac Kościuszki 9 / wstęp wolny
finał warsztatów i koncert Amita Carmeli

UCZESTNIKOM WARSZTATÓW i MIESZKAŃCOM MIĘDZYCHODU, KTÓRZY ZAKUPIĄ BILETY ZAPEWNIAMY BEZPŁATNY TRANSPORT; ilość miejsc ograniczona, prosimy o telefoniczne zgłoszenie pod numerem 95 748 26 02 lub w CAK „PROM”

wyjazd z Międzychodu (Plac Kościuszki):

9.08. godz. 17.00 - powrót około 01.30

10.08. godz. 15.00 - powrót około 01.30

11.08. godz. 15.00 - powrót około 01.30

Organizacja Ethno Regio: Nadwarciańskie Centrum Animacji Kultury i Ochrony Dziedzictwa Regionalnego "Prom" i Fundacja LuxSfera

Współpraca: Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu

ARTYŚCI



AMIT CARMELI / Izrael

Amit Carmeli to niezwykle ceniony w Izraelu artysta, producent i terapeuta muzyczny.

„Od dnia, w którym usłyszałem muzykę – mówi – zdawałem sobie sprawę, że ludzki głos jest najdoskonalszym instrumentem dla jej ekspresji. Pragnienie śpiewania miało moc zmiany mojego życia, ponieważ odsłoniło przede mną potęgę twórczej energii życia. W mojej pracy nazywam tę energię Wild Root, a technikę nauczania – Wild Root Meditation. Doświadczenie muzyki poprzez ciało, oddech i głos, przy jednoczesnym poddaniu się energii Wild Root, pozwala na perfekcyjne zespolenie muzycznego instrumentu – naszego ciała z jedyną w swoim rodzaju muzyką, jaką jesteśmy my sami”.



JOCA PERPIGNAN / Brazylia

Joca Perpignan jest perkusjonistą, wokalistą i autorem piosenek. W wieku 15 lat przeniósł się do TelAwiwu, z sukcesem rozwijając swoją karierę zarówno w Brazylii, jak i Izraelu. Obecnie jest członkiem znanej izraelskiej grupy The Idan Raichel Project. Jako pedagog muzyczny Joca nauczał i prowadził warsztaty m.in. w Berklee College of Music w Bostonie (której jest absolwentem), Konserwatorium Souza Lima w Sao Paulo (Brazylia), Rimon School of Jazz (Izrael), Nashville Jazz Workshop (USA).



ARIFA / Holandia, Rumunia, Niemcy, Turcja

Ten międzynarodowy kwartet powstał w Amsterdamie w 2010 roku. Tworzą go doskonali muzycy: saksofonista i klarncista Alex Simu z Rumunii; pianista Franz von Chossy z Niemiec; pochodzący z Turcji perkusista Sjahin During oraz urodzony w sufickiej Urfie Mehmet Polat, który gra na ud i wykonuje partie wokalne. Oryginalne kompozycje i dawne melodie z świata Arabii, Anatolii i Bałkanów muzycy niezwykle udanie łączą ze współczesną muzyką improwizowaną. Ich wydana w 2010 roku debiutancka płyta „Beyond Babylon” zbiera bardzo dobre recenzje: prestiżowy holenderski magazyn „Mixed World Music” przyznał jej tytuł „Najlepszego albumu roku 2010 w Holandii w kategorii world music”.



BALKAN BEAT BOX / USA, Izrael

Balkan Beat Box to jeden z najbardziej elektryzujących zespołów, znany z odważnych fuzji muzyki żydowskiej, bałkańskiej i arabskiej. Założony został w 2003 roku przez urodzonych w Izraelu, a mieszkających w USA Ori Kaplana i Tamira Muskata, artystów aktywnych na nowojorskiej scenie muzycznej od wielu lat, związanych z uznanymi formacjami (Firewater, Gogol Bordello, Big Lazy, Shot'nez). Tamir Muskat dorastał w domu w otoczeniu muzyki rumuńskiej i afrykańskiej. Z kolei Ori Kaplan grał na klarncie w klezmerskich zespołach Jaffy. To mieszanka doświadczeń i tradycji doprowadziła do... „wybuchu” – takim określeniem recenzenci próbują oddać charakter koncertów BBB, które zyskały jeszcze na sile, gdy do zespołu dołączył frontman Tomer Yosef – uosobienie „dzikiej scenicznej energii”.

Występ BBB to nie tylko muzyka („fantazyjny, energetyczny, szalony mix folkloru, dziwacznych tekstów i funkowych elektronicznych bitów”) – to prawdziwy show, dance party z DJ-ami, tancerkami flamenco, tancerkami brzucha oraz VJ-em, miksującym dźwięki i obrazy Bliskiego Wschodu, Północnej Afryki, Bałkanów i Wschodniej Europy. Swoją debiutancką płytę „Balkan Beat Box” zespół wydał w 2005 roku. Podczas festiwalu promować będą najnowszą płytę „Give”, która ukazała się w marcu b.r.



CELSE PIÑA / Meksyk

Celso Piña jest kompozytorem, aranżerem, a przede wszystkim niezwykle żywiołowym wokalistą i akordeo-nistą (głównie w gatunku cumbia). Ten buntownik akordeonu sam nauczył się grać na tym instrumencie. Na początku swojej kariery muzykował z braćmi, z którymi chodził po domach, grając dla lokalnej społeczności. Celso Piña jest pionierem w łączeniu tradycyjnej środkowoamerykańskiej muzyki z elementami ska, reggae, rap, hip-hop czy R&B. Artysta był dwukrotnie nominowany do Latin Grammy Awards oraz do Nagrody MTV Latino jako Best Artist Alternative.



DIKANDA / Polska

„Zabieram Was we wspaniałą podróż! Tańczcie! Płaczcie! Radujcie się! Wzruszajcie! Specjalnie dla Was NAJLEPSZY ZESPÓŁ NA ŚWIECIE!”. Tak do słuchania swojej najnowszej płyty zaprasza Dikanda – jedna z czołowych polskich grup folkowych. Zespół zachwyca aranżacjami, wielowątkowością inspiracji i żywiołowością na scenie. W jego repertuarze słychać inspirację muzyką etniczną z Polski, Białorusi, Bułgarii, Macedonii, melodiami żydowskimi, cygańskimi czy kurdyjskimi. Obok melodii ludowych Dikanda proponuje także własne oryginalne utwory, część z nich śpiewana jest w wymyślnym przez wokalistkę zespołu języku.



MAÂLLEM MOKHTAR GANIA, MICHAEL ZERANG, WACŁAW ZIMPEL PREMIERA / Maroko / USA / Polska

Projekt, przygotowany specjalnie na festiwal, to spotkanie trzech muzyków, trzech różnych kultur, tradycji muzycznych i sposobów myślenia. Zimpel (klarnecista, kompozytor, obecnie jeden z najbardziej rozpoznawalnych polskich muzyków na światowej scenie muzyki improwizowanej) i Zerang (perkusista i perkusjonalista kompozytor, producent; prawdziwy szaman perkusji) nawiązywali już nieraz dialog z pierwotnymi tradycjami muzycznymi różnych kultur, aby nadać im współczesny kontekst. Tym razem, z inicjatywy Zimpla, dołączył do nich Maâlle Mokhtar Gania (mistrz perkusyjno-basowego instrumentu gimbri), którego rytualna muzyka gnawa ma stać się przestrzenią do improwizacyjnych poszukiwań dla pozostałej dwójki.



KLEZMAFOUR / Polska

„Muzyka zespołu Klezmafour jest głęboko zakorzeniona w żydowskim folklorze, jednak zawiera wiele oryginalnych, żywiołowych kompozycji. Klezmafour to coś więcej niż tylko powiew świeżości w muzyce klezmerskiej, to istny huragan!” Klezmafour czerpie inspiracje z tradycji klezmerskiej, podchodzi do niej jednak z punk-rockową wręcz energią i bałkańskim szaleństwem. Mimo klasycznego instrumentarium (klarnet, skrzypce, akordeon, kontrabas, perkusja) atmosfera podczas koncertów Klezmafour wielokrotnie przypomina bardziej tę znaną z koncertów muzyki rockowej czy hip-hopowej.



NA VISOKO / Bułgaria

Zespół żeński ze wsi Satowcza został założony w 1950 roku przez Ilję Terziewa, nauczyciela muzyki. Składa się z on kobiet w różnym wieku, które wykonują pieśni śpiewane przy żniwach, wspólnej pracy, ślubach, tańcach i wielu innych okazjach – repertuar grupy obejmuje ponad 300 utworów. Śpiewaczki w zespole podzielone są na dwie trzyosobowe grupy śpiewające w antyfonie – jedna z nich jest odpowiedzialna za podstawową linię melodyczną, tzn. „wołanie” (1. głos), a dwie pozostałe za “przeciąganie” (2. głos). Melodia o wysokim tonie jest wykonywana przez dwie pozostałe śpiewające.



Noreum Machi / Korea

Noreum Machi od początku swego istnienia (1993) specjalizuje się w wirtuozerskiej muzyce wykonywanej na instrumentach perkusyjnych znanej jako Samul-nori. To zmodernizowana sceniczna adaptacją starożytnego rytuału chłopów zwanego Pungmul-nori. Samul-nori wykonywany jest przede wszystkim na 4 tradycyjnych instrumentach – każdy z nich odzwierciedla różne żywioły natury: Jang-gu – Deszcz, Buk – Chmury, Jing – Wiatr, a Kkwaenggwari – Burzę. Niezwykle spektakularne koncerty zespołu to połączenie muzyki perkusyjnej z niesamowitymi szamańskimi śpiewami i akrobatycznym tańcem.



TITI ROBIN - Riverbanks / Francja, Turcja, Indie, Maroko

Thierry Titi Robin – francuski muzyk-samouk jest mistrzem gitary, oud i bouzuki. Jego kompozycje powstają pod wpływem muzyki i kultury romskiej i arabskiej. W swoim dorobku ma 17 płyt; na EPP zaprezentuje materiał z najnowszego, trzypłytowego albumu „Riverbanks” nagranych w trzech krajach: Indiach, Turcji i Maroku. Nagrania odbywały się z udziałem muzyków z każdego kraju. Autorski repertuar zamieszczony na albumach pokazuje, co Titi Robin zawdzięcza każdej kulturze.



VIDLUNNIA / Polska

Główną inspiracją dla grupy są pieśni tradycyjne z Ukrainy, Białorusi i Polski. Muzyka Vidlunnii to tęsknota za dawnym brzmieniem dźwięków i obrzędowością przodków – to swoiste przeniesienie do mikrokosmosu tradycyjnej kultury jest jednocześnie umiejscowione we współczesnym kontekście. Obok śpiewokrzyku i ludowej stylistyki gry na instrumentach, pojawiają się brzmienia syntetyczne, instrumenty związane z kulturą Zachodu wzbogacane instrumentarium z innych kultur tradycyjnych.



YeShe / Polska

Antoni Gralak – trębacz, kompozytor, producent muzyczny – od lat uznawany jest za jednego z najbardziej twórczych muzyków w kraju. Sławę zdobył jako współtwórca potęgi jazz-rockowej formacji Tie Break, ceniony jest także jako muzyk sesyjny. Prowadzi dwa autorskie projekty Graal i YeShe.

YeShe jest próbą przeniesienia drum'n'bassowej estetyki, kojarzonej dotychczas głównie z kulturą klubową, na bardziej tradycyjny sposób serwowania muzyki. To muzyka z wyraźnym duchowym przesłaniem, zawieszona pomiędzy surową elektroniką, rockiem i jazzem; pełna etnicznych harmonii rodem z południowo-wschodniej Azji.

ETHNOSTART

Czarolija

Zespół od 2002 roku pod kierunkiem Barbary Wilińskiej. Kobiety w różnym wieku połączyła wspólna pasja: śpiew i zainteresowanie kulturą ludową. Wykonują utwory w języku polskim, bułgarskim, serbskim, ukraińskim, rosyjskim, macedońskim, hiszpańskim, angielskim, śpiewając a cappella z wykorzystaniem archaicznych technik śpiewu. W ich repertuarze znajdują się m.in. tradycyjne pieśni liryczne i obrzędowe: kolędy, pieśni weselne, sobótkowe, a także pieśni europejskiego średniowiecza.

Ferendzi

Ferendzi powstał w październiku 2009. Od samego początku jego wyróżnikiem jest autorska mieszanka gatunków roots, rock, reggae oraz ciekawe kompozycje do tekstów zarówno własnych, jak i innych autorów. W brzmieniu Ferendzi można doszukać się wpływów jamajskiej i amerykańskiej sceny muzycznej z przełomu lat 60. i 70. W repertuarze zespołu pojawiają się również własne aranżacje utworów takich wykonawców, jak: The Wailers, The Doors, Nirvana czy Dead Can Dance.

Afro Banda

Afro Banda to grupa muzyczno-taneczna utworzona z miłości do rytmów i tańców afrykańskich. W ciągu pięciu lat spontaniczne spotkania przeobraziły się w regularne zajęcia i warsztaty taneczne, na których tańcząc do granej na żywo muzyki bębniarskiej, doświadczyć można niesamowitej energii i radości.